



Rat der
Europäischen Union

105064/EU XXV. GP
Eingelangt am 26/05/16

Brüssel, den 26. Mai 2016
(OR. en)

13057/15
COR 1 de

COMER 132
CFSP/PESC 660
CONOP 129
ECO 123
UD 199
ATO 62
DELECT 138

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender:	Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag des Generalsekretärs der Europäischen Kommission
Eingangsdatum:	25. Mai 2016
Empfänger:	Herr Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Generalsekretär des Rates der Europäischen Union

Nr. Komm.dok.:	C(2016) 3227 final
Betr.:	BERICHTIGUNG der DELEGIERTEN VERORDNUNG (EU) 2015/2420 DER KOMMISSION vom 12. Oktober 2015 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 428/2009 des Rates über eine Gemeinschaftsregelung für die Kontrolle der Ausfuhr, der Verbringung, der Vermittlung und der Durchfuhr von Gütern mit doppeltem Verwendungszweck

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument C(2016) 3227 final.

Anl.: C(2016) 3227 final



Brüssel, den 24.5.2016
C(2016) 3227 final

BERICHTIGUNG

**der Delegierten Verordnung (EU) 2015/2420 der Kommission vom 12. Oktober 2015 zur
Änderung der Verordnung (EG) Nr. 428/2009 des Rates über eine
Gemeinschaftsregelung für die Kontrolle der Ausfuhr, der Verbringung, der
Vermittlung und der Durchfuhr von Gütern mit doppeltem Verwendungszweck**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 340 vom 24. Dezember 2015)

BERICHTIGUNG

der Delegierten Verordnung (EU) 2015/2420 der Kommission vom 12. Oktober 2015 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 428/2009 des Rates über eine Gemeinschaftsregelung für die Kontrolle der Ausfuhr, der Verbringung, der Vermittlung und der Durchfuhr von Gütern mit doppeltem Verwendungszweck

(Amtsblatt der Europäischen Union L 340 vom 24. Dezember 2015)

S. 7, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Verzeichnis der verwendeten Abkürzungen:

anstatt: „ppm Entspricht 1×10^{-6} (parts per million)“

muss es heißen: „ppm Entspricht 1×10^{-6} (parts per million)“

S. 20, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Begriffsbestimmungen, dritter Absatz von unten:

anstatt: „Raumfahrzeug-Plattform‘: Ausrüstung, die die Support-Infrastruktur des ‚Raumfahrzeugs‘ bereitstellt und die ‚Raumfahrzeug-Nutzlast‘ aufnimmt.“

muss es heißen: „Raumfahrzeug-Plattform‘ (9) (spacecraft bus): Ausrüstung, die die Support-Infrastruktur des ‚Raumfahrzeugs‘ bereitstellt und die ‚Raumfahrzeug-Nutzlast‘ aufnimmt.“

S. 20, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Begriffsbestimmungen, letzter Absatz auf der Seite:

anstatt: „Raumfahrzeug-Nutzlast‘: an der ‚Raumfahrzeug-Plattform‘ angebrachte Ausrüstung zur Durchführung einer Weltraummission (z. B. Kommunikation, Beobachtung, wissenschaftliche Mission).“

muss es heißen: „Raumfahrzeug-Nutzlast‘ (9) (spacecraft payload): an der ‚Raumfahrzeug-Plattform‘ angebrachte Ausrüstung zur Durchführung einer Weltraummission (z. B. Kommunikation, Beobachtung, wissenschaftliche Mission).“

S. 34, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 0B003 Buchstabe g:

anstatt: „g) Systeme zur Umwandlung von UO_6 zu UO_2 ;“

muss es heißen: „g) Systeme zur Umwandlung von UF_6 zu UO_2 ;“

S. 34, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 0B003 Buchstabe i:

anstatt: „i) Systeme zur Umwandlung von UO_2 zu UF_4 ;“

muss es heißen: „i) Systeme zur Umwandlung von UO_2 zu UCl_4 ;“

S. 37, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 0C004 Anmerkung 2, erster Absatz:

anstatt: „In Nummer 0C004 wird ‚Boräquivalent‘ ($B\ddot{A}$) definiert als Summe der BE_z für Verunreinigungen (ausgenommen $B\ddot{A}_{Kohlenstoff}$, da Kohlenstoff nicht als Verunreinigung angesehen wird) einschließlich Bor, wobei:“

muss es heißen: „In Nummer 0C004 wird ‚Boräquivalent‘ ($B\ddot{A}$) definiert als Summe der $B\ddot{A}_z$ für Verunreinigungen (ausgenommen $B\ddot{A}_{Kohlenstoff}$, da Kohlenstoff nicht als Verunreinigung angesehen wird) einschließlich Bor, wobei:“

S. 54, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 1C002 Buchstabe c Nummer 1 Buchstabe b:

anstatt: „Nioblegierungen (Nb-Al-X or Nb-X-Al, Nb-Si-X or Nb-X-Si, Nb-Ti-X or Nb-X-Ti),“

muss es heißen: „Nioblegierungen (Nb-Al-X oder Nb-X-Al, Nb-Si-X oder Nb-X-Si, Nb-Ti-X oder Nb-X-Ti),“

S. 71, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 1C210 Buchstabe a Nummer 1:

anstatt: „„spezifischer Modul‘ größer als $12,7 \times 10^6$ m oder“

muss es heißen: „„spezifischer Modul‘ größer/gleich $12,7 \times 10^6$ m oder“

S. 71, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 1C210 Buchstabe b Nummer 1:

anstatt: „„spezifischer Modul‘ größer als $3,18 \times 10^6$ m und“

muss es heißen: „„spezifischer Modul‘ größer/gleich $3,18 \times 10^6$ m und“

S. 90, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 1E101:

anstatt: „Technologie“ entsprechend der Allgemeinen Technologie-Anmerkung für die ‚Verwendung‘ von Waren oder ‚Software‘, erfasst von den Nummern 1A102, 1B001, 1B101, 1B102, 1B115 bis 1B119, 1C001, 1C101, 1C107, 1C111 bis 1C118, 1D101 oder 1D103.“

muss es heißen: „Technologie“ entsprechend der Allgemeinen Technologie-Anmerkung für die ‚Verwendung‘ von Waren, erfasst von den Nummern 1A102, 1B001, 1B101, 1B102, 1B115 bis 1B119, 1C001, 1C101, 1C107, 1C111 bis 1C118, 1D101 oder 1D103.“

S. 90, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 1E201:

anstatt: „Technologie“ entsprechend der Allgemeinen Technologie-Anmerkung für die “Verwendung” von Waren oder “Software”, erfasst von Nummer 1A002, 1A007, 1A202, 1A225 bis 1A227, 1B201, 1B225 bis 1B234, Unternummer 1C002b3, 1C002b4, 1C010b, Nummer 1C202, 1C210, 1C216, 1C225 bis 1C241 oder 1D201.“

muss es heißen: „Technologie“ entsprechend der Allgemeinen Technologie-Anmerkung für die “Verwendung” von Waren, erfasst von Nummer 1A002, 1A007, 1A202, 1A225 bis 1A227, 1B201, 1B225 bis 1B234, Unternummer 1C002b3, 1C002b4, 1C010b, Nummer 1C202, 1C210, 1C216, 1C225 bis 1C241 oder 1D201.“

S. 132, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 3A001 Buchstabe a Nummer 2 Buchstabe c Anmerkung:

anstatt: „Unternummer 3A001a2 erfasst keine integrierten Schaltungen, die in zivilen Kraftfahrzeugen oder Eisenbahnzügen verwendet werden“

muss es heißen: „Unternummer 3A001a2 erfasst keine integrierten Schaltungen für zivile Kraftfahrzeuge oder Eisenbahnzüge“

S. 133, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 3A001, Buchstabe a, Nummer 5, Buchstabe b, Nummer 1:

anstatt: „Auflösung größer/gleich 10 bit und ‚angepasste Update-Rate‘ größer/gleich 3 500 MSPS oder“

muss es heißen: „Auflösung größer/gleich 10 bit und ‚angepasste Update-Rate‘ größer als 3 500 MSPS oder“

S. 141, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 3A001 Buchstabe b Nummer 7 Buchstabe b:

anstatt: „konstruiert, um den Betriebsfrequenzbereich von ‚Signalanalysatoren‘ wie folgt zu erweitern:“

muss es heißen: „konstruiert, um den Betriebsfrequenzbereich von ‚Signalgeneratoren‘ wie folgt zu erweitern:“

S. 141, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 3A001 Buchstabe b Nummer 7 Buchstabe c:

anstatt: „konstruiert, um den Betriebsfrequenzbereich von ‚Signalanalysatoren‘ wie folgt zu erweitern:“

muss es heißen: „konstruiert, um den Betriebsfrequenzbereich von ‚Netzwerkanalysatoren‘ wie folgt zu erweitern:“

S. 142, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 3A001 Buchstabe b Nummer 10:

anstatt: „Oszillatoren oder Oszillator-Baugruppen, spezifiziert für den Betrieb mit einem Phasenrauschen im Einseitenband (SSB) in dBc/Hz kleiner (besser) als $(126 + 20\log_{10}F - 20\log_{10}f)$ im Bereich $10 \text{ Hz} \leq F \leq 10 \text{ kHz}$;“

muss es heißen: „Oszillatoren oder Oszillator-Baugruppen, spezifiziert für den Betrieb mit einem Phasenrauschen im Einseitenband (SSB) in dBc/Hz kleiner (besser) als $-(126 + 20\log_{10}F - 20\log_{10}f)$ im Bereich $10 \text{ Hz} \leq F \leq 10 \text{ kHz}$;“

S. 148, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 3A002 Buchstabe a Nummer 5 Buchstabe a:

anstatt: „Digitalisierungsrate größer/gleich 200 Abtastwerte (samples) pro Sekunde und einer Auflösung von 10 bit oder mehr;“

muss es heißen: „Digitalisierungsrate größer/gleich 200 Mio. Abtastwerte (samples) pro Sekunde und einer Auflösung von 10 bit oder mehr;“

S. 149, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 3A002 Buchstabe d einleitender Satz:

anstatt: „,Signalanalysatoren‘ mit einer der folgenden Eigenschaften:“

muss es heißen: „,Signalgeneratoren‘ mit einer der folgenden Eigenschaften:“

S. 151, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 3A002 Buchstabe f:

anstatt: „Mikrowellenmessempfänger mit allen folgenden Eigenschaften:“

muss es heißen: „Mikrowellentestempfänger mit allen folgenden Eigenschaften:“

S. 155, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 3A229 Buchstabe c Nummer 1:

anstatt: „keine Abmessung größer als 35 cm,“

muss es heißen: „keine Abmessung größer als 35 mm,“

S. 166, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 4D001 Buchstabe a:

anstatt: „Software“, besonders entwickelt oder geändert für die „Entwicklung“, „Herstellung“ oder „Verwendung“ von Einrichtungen oder „Software“, die von Nummer 4A001 bis 4A004 oder 4D erfasst werden;“

muss es heißen: „Software“, besonders entwickelt oder geändert für die „Entwicklung“ oder „Herstellung“ von Einrichtungen oder „Software“, die von Nummer 4A001 bis 4A004 oder 4D erfasst werden;“

S. 183, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 5A002 Buchstabe b Anmerkung Buchstabe l:

anstatt: „Router, Switche oder Repeater (relay), bei denen die Funktionalität der ‚Informationssicherheit‘ auf die Aufgaben von Betrieb, Verwaltung oder Wartung (‚Operations, Administration or Maintenance‘ ‚OAM‘) beschränkt ist und die ausschließlich veröffentlichte oder kommerziell erhältliche kryptografische Standardverfahren anwenden; oder“

muss es heißen: „Router, Switche oder Repeater (relay), bei denen die Funktionalität der ‚Informationssicherheit‘ auf die Aufgaben von ‚Betrieb, Verwaltung oder Wartung‘ (‚OAM‘) beschränkt ist und die ausschließlich veröffentlichte oder kommerziell erhältliche kryptografische Standardverfahren anwenden; oder“

S. 184, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 5A002 Anmerkung Buchstabe m Nummer 2 Buchstabe c:

anstatt: „sie ist auf Betrieb, Verwaltung oder Wartung (‚OAM‘) der Einrichtung beschränkt.“

muss es heißen: „sie ist auf ‚Betrieb, Verwaltung oder Wartung‘ (‚OAM‘) der Einrichtung beschränkt.“

S. 184, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 5D002 Buchstabe c Nummer 2 Anmerkung:

anstatt: „Unternummer 5D002c erfasst keine ‚Software‘, deren Aufgaben auf Betrieb, Verwaltung oder Wartung beschränkt sind und die ausschließlich veröffentlichte oder kommerziell erhältliche kryptographische Standardverfahren anwendet.“

muss es heißen: „Unternummer 5D002c erfasst keine ‚Software‘, deren Aufgaben auf ‚Betrieb, Verwaltung oder Wartung‘ (‚OAM‘) beschränkt sind und die ausschließlich veröffentlichte oder kommerziell erhältliche kryptographische Standardverfahren anwendet.“

S. 192, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 6A001 Buchstabe a Nummer 2 Buchstabe g Technische Anmerkungen Nummer 2:

anstatt: „Die ‚Beschleunigungsempfindlichkeit‘ wird definiert als $20 \times \log_{10}$ des Effektivwerts (rms) der Ausgangsspannung, bezogen auf 1 V, wenn sich der hydroakustische Sensor ohne einen Vorverstärker in einem ebenen Schallwellenfeld mit einer effektiven Beschleunigung von 1 g (d. h.: $9,81 \text{ m/s}^2$) befindet.“

muss es heißen: „Die ‚Beschleunigungsempfindlichkeit‘ wird definiert als $20 \times \log_{10}$ des Effektivwerts (rms) der Ausgangsspannung, bezogen auf 1 V, wenn sich der hydroakustische Sensor ohne einen Vorverstärker in einem ebenen Schallwellenfeld mit einer effektiven Beschleunigung von 1 g (d. h.: $9,81 \text{ m/s}^2$) befindet.“

S. 193, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 6A002 Buchstabe a Nummer 1 Buchstabe a Nummer 1:

anstatt: „mit einer Spitzenempfindlichkeit innerhalb des Wellenlängenbereichs größer als 10 nm und kleiner/gleich 300 nm, und“

muss es heißen: „Spitzenempfindlichkeit innerhalb des Wellenlängenbereichs größer als 10 nm und kleiner/gleich 300 nm, und“

S. 207, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 6A004 Buchstabe e Anmerkung Buchstabe d:

anstatt: „hergestellt aus Borsilikatglas mit einem linearen thermischen Ausdehnungskoeffizienten größer als $2 \times 10^{-6} /\text{K}$ bei $25 \text{ }^\circ\text{C}$ oder“

muss es heißen: „hergestellt aus Borsilikatglas mit einem linearen thermischen Ausdehnungskoeffizienten größer als $2,5 \times 10^{-6} /\text{K}$ bei $25 \text{ }^\circ\text{C}$ oder“

S. 232, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 6D003 Buchstabe a Nummer 5 Buchstabe b:

anstatt: „automatisches Erfassen, Klassifizieren und Lokalisieren von Tauchern und Schwimmern;“

muss es heißen: „automatisches Erfassen, Klassifizieren und Lokalisieren von Tauchern oder Schwimmern;“

S. 256, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 9A003:

anstatt: „Besonders entwickelte Baugruppen und Bestandteile, die von Unternummer 9E003a, 9E003h und 9E003i erfasste ‚Technologien‘ enthalten, für eines der folgenden Gasturbinenflugtriebwerke:“

muss es heißen: „Besonders entwickelte Baugruppen und Bestandteile, die von Unternummer 9E003a, 9E003h oder 9E003i erfasste ‚Technologien‘ enthalten, für eines der folgenden Gasturbinenflugtriebwerke:“

S. 257, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 9A004 Buchstabe d, berichtigt in ABl. L 60 vom 5.3.2016, S. 100:

anstatt: „Raumfahrzeug-Nutzlasten“, einschließlich der in den Unternummern 3A001b1a4, 3A002g, 5A001a1, 5A001b3, 5A002a5, 5A002a9, 6A002a1, 6A002a2, 6A002b, 6A002d, 6A003b, 6A004c, 6A004e, 6A008d, 6A008e, 6A008k, 6A008l und 9A010c erfassten Güter;“

muss es heißen: „Raumfahrzeug-Nutzlasten“, die in den Unternummern 3A001b1a4, 3A002g, 5A001a1, 5A001b3, 5A002a5, 5A002a9, 6A002a1, 6A002a2, 6A002b, 6A002d, 6A003b, 6A004c, 6A004e, 6A008d, 6A008e, 6A008k, 6A008l oder 9A010c erfasste Güter enthalten;“

S. 270, Anhang I zur Änderung des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009, Kategorie 9D004 Buchstabe e:

anstatt: „Software“, besonders entwickelt oder geändert für den Betrieb von Nummer 9A102 erfasster Güter.“

muss es heißen: „Software“, besonders entwickelt oder geändert für den Betrieb von Nummer 9A012 erfasster Güter.“

BEGLAUBIGTE AUSFERTIGUNG
Für den Generalsekretär

Jordi AYET PUIGARNAU
Direktor der Kanzlei
EUROPÄISCHE KOMMISSION